



## Mission Cabane

**Cosa cresce intorno alla capanna?**

**Qu'est-ce qui pousse autour de la cabane?**

**Was wächst rund um die Hütte?**

Per incrementare le conoscenze botaniche, InfoFlora, il Club Alpino Svizzero CAS, delle società botaniche e dei proprietari di capanne hanno lanciato il progetto „Missione Cabane“ nel 2019. Il progetto si compone di diverse parti: da un lato, il maggior numero possibile di capanne è stato dotato del libro „Flora Helvetica“; dall'altro lato, sono state censite le specie vegetali presenti nei dintorni delle capanne ed è stato realizzato un elenco per ogni capanna che comprende le specie osservate nel raggio di 500 m (un esempio è riportato di seguito).

Trovi le specie menzionate? O scopri altre specie non menzionate finora? In ogni caso, continua a contribuire alla conoscenza della nostra flora registrando le tue osservazioni botaniche tramite l'applicazione FlorApp (disponibile gratuitamente su smartphone e tablet, per maggiori informazioni: infoflora.ch). Ci auguriamo che la „Flora Helvetica“ e questi elenchi di specie ti siano utili durante le tue avventure botaniche. Buon divertimento!

### Lista delle specie | Liste d'espèces | Artenliste

#### Capanna La Ginestra

Species	Italiano	Deutsch	Francais
<i>Anthericum liliago</i>	Lilioasfodelo maggiore	Astlose Graslilie	Anthéric à fleurs de lis
<i>Anthoxanthum odoratum</i>	Paleo odoroso	Duftendes Ruchgras	Flouve odorante
<i>Arrhenatherum elatius</i>	Avena altissima	Französisches Raygras	Fenasse
<i>Asplenium ruta-muraria</i>	Asplenio ruta di muro	Mauerraute	Rue des murailles
<i>Asplenium trichomanes</i>	Asplenio tricomane	Braunstieliger Streifenfarn	Capillaire rouge
<i>Betula pubescens</i>	Betulla pubescente	Moor-Birke	Bouleau pubescent
<i>Briza media</i>	Sonagli comuni	Mittleres Zittergras	Brize intermédiaire
<i>Calluna vulgaris</i>	Brughiera	Besenheide	Callune
<i>Cardamine impatiens</i>	Billeri comune	Spring-Schaumkraut	Cardamine impatiente
<i>Castanea sativa</i>	Castagno comune	Edel-Kastanie	Châtaignier cultivé
<i>Centaurea jacea</i>	Fiordaliso stoppione	Wiesen-Flockenblume	Centaurée jacée
<i>Clinopodium vulgare</i>	Clinopodio dei boschi	Wirbeldost	Sarriette clinopode
<i>Corylus avellana</i>	Nocciolo comune	Haselstrauch	Noisetier
<i>Cruciata glabra</i>	Crocettona glabra	Kahles Kreuzlabkraut	Croisette glabre
<i>Cytisus scoparius</i>	Citiso scopario	Besenginster	Cytise à balais
<i>Dactylis glomerata</i>	Erba mazzolina comune	Wiesen-Knäuelgras	Dactyle aggloméré
<i>Dianthus carthusianorum</i>	Garofano dei Certosini	Kartäuser-Nelke	Oeillet des Chartreux
<i>Dianthus seguieri</i>	Garofano di Séguier	Séguiers Nelke	Oeillet de Séguier
<i>Echium vulgare</i>	Viperina azzurra	Gemeiner Natterkopf	Vipérine commune
<i>Euphorbia cyparissias</i>	Euforbia cipressina	Zypressenblättrige Wolfsmilch	Euphorbe petit cyprès

Species	Italiano	Deutsch	Francais
<i>Fagus sylvatica</i>	Faggio comune	Rot-Buche	Hêtre
<i>Festuca paniculata</i>	Festuca pannocchiuta	Gold-Schwingel	Fétuque paniculée
<i>Fragaria vesca</i>	Fragola comune	Wald-Erdbeere	Fraisier des bois
<i>Frangula alnus</i>	Frangola comune	Faulbaum	Bourdaïne
<i>Gentiana asclepiadea</i>	Genziana asclepiade	Schwalbenwurz-Enzian	Gentiane à feuilles d'asclépiade
<i>Geranium columbinum</i>	Geranio colombino	Tauben-Storchschnabel	Géranium colombin
<i>Geranium robertianum</i>	Geranio di San Roberto	Stinkender Storchschnabel	Géranium herbe à Robert
<i>Helianthemum nummularium</i>	Eliantemo maggiore	Gemeines Sonnenröschen	Hélianthème nummulaire
<i>Helictotrichon pubescens</i>	Avena pubescente	Flaum-Wiesenhafer	Avoine pubescente
<i>Holcus lanatus</i>	Bambagione pubescente	Wolliges Honiggras	Houque laineuse
<i>Hypericum humifusum</i>	Erba di San Giovanni prostrata	Niederliegendes Johanniskraut	Millepertuis couché
<i>Ilex aquifolium</i>	Agrioglio	Stechpalme	Houx
<i>Jasione montana</i>	Vedovella annuale	Berg-Sandrapunzel	Jasione des montagnes
<i>Juglans regia</i>	Noce comune	Walnussbaum	Noyer royal
<i>Lotus corniculatus</i>	-	Gewöhnlicher Hornklee	Lotier corniculé
<i>Luzula nivea</i>	Erba lucciola maggiore	Schneeweisse Hainsimse	Luzule blanc-de-neige
<i>Maianthemum bifolium</i>	Gramigna di parnasso	Zweiblättrige Schattenblume	Maïanthème à deux feuilles
<i>Narcissus ×verbanensis</i>	Narciso del Lago Maggiore	Langensee-Narzisse	Narcisse du Lac Majeur
<i>Narcissus poëticus</i>	Narciso selvatico	Weisse Garten-Narzisse	Narcisse des poètes
<i>Pimpinella nigra</i>	-	Schwarze Kleine Bibernelle	Boucage noir
<i>Plantago lanceolata</i>	Piantaggine lanciuola	Spitz-Wegerich	Plantain lancéolé
<i>Plantago major</i>	Piantaggine maggiore	Breit-Wegerich	Grand plantain
<i>Potentilla erecta</i>	Cinquefoglie tormentilla	Blutwurz	Potentille dressée
<i>Primula hirsuta</i>	Primula irsuta	Rote Felsen-Primel	Primevère à gorge blanche
<i>Pteridium aquilinum</i>	Felce aquilina	Adlerfarn	Fougère aigle
<i>Ranunculus bulbosus</i>	Ranuncolo bulboso	Knolliger Hahnenfuss	Renoncule bulbeuse
<i>Rumex acetosa</i>	Romice acetosa	Wiesen-Sauerampfer	Rumex oseille
<i>Rumex acetosella</i>	Rómice acetosella	Kleiner Sauerampfer	Rumex petite oseille
<i>Salvia glutinosa</i>	Salvia vischiosa	Klebrige Salbei	Sauge glutineuse
<i>Salvia pratensis</i>	Salvia comune	Wiesen-Salbei	Sauge des prés
<i>Sanguisorba minor</i>	Salvastrella minore	Kleiner Wiesenknopf	Petite pimprenelle
<i>Silene nutans subsp. nutans</i>	-	Gewöhnliches Nickendes Leimkraut	Silène penché
<i>Silene vulgaris</i>	Silene rigonfia	Klatschnelke	Silène enflé
<i>Sorbus aria</i>	Sorbo montano	Echter Mehlbeerbaum	Alisier blanc
<i>Sorbus aucuparia</i>	Sorbo degli uccellatori	Vogelbeerbaum	Sorbier des oiseleurs
<i>Stachys officinalis</i>	Betonica comune	Echte Betonie	Bétoine officinale
<i>Stachys sylvatica</i>	Stregona dei boschi	Wald-Ziest	Epiaire des forêts
<i>Tamus communis</i>	Tamaro	Schmerwurz	Tamier commun

Species	Italiano	Deutsch	Francais
<i>Teucrium scorodonia</i>	Camedrio scorodonia	Salbeiblättriger Gamander	Germandrée des bois
<i>Trifolium montanum</i>	Trifoglio montano	Berg-Klee	Trèfle des montagnes
<i>Trifolium pratense</i>	Trifoglio pratense	Rot-Klee	Trèfle des prés
<i>Trifolium repens</i>	Trifoglio bianco	Kriechender Klee	Trèfle rampant
<i>Urtica dioica</i>	Ortica comune	Grosse Brennnessel	Ortie dioïque
<i>Veronica chamaedrys</i>	Veronica comune	Gamander-Ehrenpreis	Véronique commune
<i>Veronica officinalis</i>	Veronica medicinale	Echter Ehrenpreis	Véronique officinale
<i>Veronica urticifolia</i>	Veronica della faggete	Nessel-Ehrenpreis	Véronique à feuilles d'ortie
<i>Vincetoxicum hirundinaria</i>	Vincetossico comune	Schwalbenwurz	Dompte-venin officinal
<i>Viola tricolor</i>	Viola del pensiero	Feld-Stiefmütterchen	Pensée tricolore
<i>Viola tricolor subsp. subalpina</i>	-	Felsen-Stiefmütterchen	Pensée des rochers

### **Nota bene**

I dati contenuti in questo elenco di specie non sono garantiti. Sii critico quando cerchi delle specie e quando segnali le tue osservazioni. Inoltre, non esitare a scriverci se constati degli errori → [info@infoflora.ch](mailto:info@infoflora.ch). Grazie.

Versione 03.2023